SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. CI No. 201. JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, OCTOBER 22, 1994. CENTS 50 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ І НЮ ЙОРК, СУБОТА, 22-го ЖОВТНЯ, 1994. Ч. 201. РІК CI

ГРОМАДА ПРИВІТАЄ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

Ню Йорк (УККА, УАКР). — З ініціятиви УККА і УАКР створився громадський комітет для привітання Президента України Леоніда Кучми в ЗСА.

Бенкет в честь Президента відбудеться в п'ятницю 2-го грудня ц. р. в Плаза готелі в Ню Йорку. Громадський комітет запрошує українську громаду до чисельної участи у бенкеті. Комітет просить слідкувати за точними інформаціями, які будуть подані в оголошеннях в українській пресі. В громадський комітет увійшли: Євген Стахів і Мирослав Шміґель — співголови; членами комітету є (поазбучно): Ігор Длябога, Євген Івашків, Андрій Ластовецький, Дем'ян Ліщинський, Роксоляна Лозинська, Володимир Процик, Марта Скорупська і Надія Татчин.

В Чорнобилі зупинено реактор

Чорнобель. — Тут у понеділок, 17-го жовтня, під час плянового огляду третього енерґобльоку, працівники Чорнобильської Атомової Електростанції виявили дефект — почули шипіння від просочуваної пари на одному з каналів. Реактор негайно зупинили й почали охолоджувати.

За попередніми оцінками, ремонт займе не менше тижня. Перший енерґобльок перебуває на пляновому ремонті, а другий зупинений також. Можливо, цим і пояснюється той факт, що в столиці України, не зважаючи на морози до мінус вісім градусів Цельзія, досі не включено опалення в будинках.

Ю. Мєшков не заперечує проти двох валют у Криму

Симферопіль (УНІАР). — У вівторок, 18-го жовтня, Президент Автономної Республіки Крим Юрій Мєшков звернувся до Президента Росії Боріса Єльцина і посадника Москви Юрія Лужкова з проханням надати Кримові кредити в російських рублях для виплати пенсій ветеранам війни та пенсіонерам. Президент Криму заявив, що не відмовляється від паралельного використання двох валют — українського карбованця та російського рубля — на терені автономії.

Ю. Мєшков звернувся також до міністра сільського господарства України Юрія Красика з проханням надати кредити сільському господарству Криму, де 70 господарств перебувають на межі банкрутства через посуху.

Залізничники і вчителі нагадують про себе

Київ (Р. Р.). — У середу, 19-го жовтня, п'ять пасажирських поїздів зупинили рух на 27 хвилин, намагаючись привернути увагу Верховної Ради, Кабінету Міністрів і Президента до проблем цієї галузі. Серед їхніх вимог — неприпустимість ухвалення законів, які забороняють страйки в окремих галузях народного господарства, прирівнення залізничного транспорту до базових галузей; підвищення заробітків і пенсій тощо.

Згідно з існуючим законодавством, працівникам залізничного транспорту заборонено страйкувати, однак свої дії залізничники кваліфікують не як страйк, а як акцію протесту.

Генеральна прокуратура застерегла залізничників, що організатори страйку можуть бути притягнені до судової відповідальности. Вимоги київських залізничників підтримали працівники Львівської, Криворізької, Здолбунівської, Івано-Франківської, Чернігівської, Козятиської, Кременчуцької залізниць, а також конгрес Міжнародної федерації профспілок працівників транспорту. Цей конгрес порекомендував Урядові України виконувати всі конвенції Міжнародної організації праці з прав і свобід профспілок.

Через надзвичайно важке матеріяльне становище педагогів і шкіл в цілому, оголосили передстрайковий стан учителі майже всіх областей України.

ЛУГАНСЬКЕ .— Голова обласного робітничого комітету вугільників Степан Сав'юк у телеграмі на адресу Президента України повідомив, що шахтарі Луганщини страйкують, протестуючи проти приватизації та комерціялізації їхньої галузі. Вони вважають, що у вугільній промисловості приватизація недопустима. Шахтарі мають власну думку щодо цього і пропозиції надішлють Президентові. Шахтарі міста Кранодона, які ще 3-го жовтня розпочали голодування, припинили його 11-го жовтня, оскільки заборговану платню їм виплатили. У Свердловському на Луганщині не працюють три шахти, яким теж не виплатили зароблених грошей і не забезпечили матеріялами для праці, технологічним обладнанням тощо і більшість шахтарів перейшли працювати на шахти Росії.

Є. Чижович здобув 500-ту перемогу

Мейплвуд, Н. Дж. — Євген Чижович, відомий широко тренер футболу, добився 500-ої перемоги, коли ним тренована дружина середньої школи Колюмбія в Мейплвуді, Н. Дж., перемогла дружину школи Вест Морріс вислідом 2-1 у вівторок, 18-го жовтня.

Дотеперішній рекорд Є. Чижовича — 500 перемог, 96 програних, 42 реміси. Він є першим в історії футболу в Ню Джерзі із 500-ма перемогами і третій в країні. Два тренери в Мізурі мають по 578 і 571 перемог. Під цю пору дружина школи Колюмбія є ранґована дев'ята в стейті (рекорд 12-1-1).

Слід пригадати, що Є. Чижович був довгі роки тренером дівочої відбиванкової дружини в школі Колюмбія і закінчив цю ділянку своєї тренерської кар'єри не програвши ніодних змагань, встановлюючи рекорд 126 перемог підряд.

ВШАНУВАННЯ ПАМ'ЯТІ А. ШЕПТИЦЬКОГО

Ню Йорк. — Заходами громадського комітету метрополії Ню Йорку для вшанування 50-річчя з дня смерти Слуги Божого Митрополита Андрея Шептицького, тут у п'ятницю, 28-го жовтня, о год. 6.30 вечора буде відкрито виставку світлин з життя Митрополита Андрея. Виставка проходитиме у галерії ОМУА, 136 Друга авеню.

ВЕРХОВНА РАДА ЗАТВЕРДИЛА ПЛЯН РЕФОРМ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

ВІДНОВЛЕННЯ КПСС КПУ УНЕВАЖНЕНО

Київ (Р. Р.). — У середу, 19-го жовтня, обговорення доповіді Президента України Леоніда Кучми зранку не відбулося через нову хвилю дискусій навколо питання про відновлення КПСС-КПУ. ФРакція „Державність", „Народний Рух" і „Реформи" опротестували результати голосування і їх підтримали деякі депутати з інших фракцій.

Голова Верховної Ради Олександер Мороз повідомив, що не підписав документ про результати голосування, оскільки до нього надійшли письмові свідчення депутатів про зловживання, порушення розпорядку під час голосування. Тому, за словами О. Мороза, „постанова про уневажнення указів з 1991 року покищо не має сили". Мандатна комісія розслідує порушення, а депутати приступили до обговорення доповіді Президента Л. Кучми. Після гострих дебат О. Мороз помилився й оголосив, що в залі присутній Президент України Леонід Кравчук (Вибух сміху).

Отримавши поразку в питанні відновленні КПСС-КПУ, фракція комуністів перейшла в наступ на реформи. Разом з ними протестували проти „капіталізму" також соціялісти і аграрники. Однак більшість депутатів, які взяли участь в обговоренні доповіді Президента України, підтримали курс на швидкі й широкі економічні реформи, в тому числі й землі, не зважаючи на різкі заперечення „лівих" щодо приватизації землі. Крім того, в цьому питанні „ліві" не були одностойними. На думку деяких комуністів і соціялістів, приватизація землі повинна обмежитися присадибними ділянками, „а це вже схвалено Верховною Радою попереднього скликання".

Обговорення доповіді Президента Л. Кучми було коректним і тривало майже до 8-ої год. вечора, оскільки взяти участь в обговоренні зголосилися понад 90 депутатів . Після виступів відбулося голосування . Більшість депутатів проголосувала за підтримку основних положень доповіді Президента, порекомендувавши Л. Кучмі визначити перелік відповідних законопроєктів та проєктів загальнодержавних програм економічного і соціяльного розвитку та терміни їх внесення на розгляд Верховної Ради.

Кабінетові Міністрів доручено розробити відповідні проєкти загальнодержавних програм з урахуванням зауважень, висловлених під час обговорення доповіді Президента Л. Кучми. Обговорення закінчилося виступом О. Мороза, який теж підтримав основні напрямки реформ, за винятком тих, які, на думку голови Верховної Ради, потребують вивчення і уточнення.

Стоденну діяльність Л. Кучми оцінюють позитивно

Київ (Р. Р.). — У вівторок, 18-го жовтня, сповнилося 100 днів перебування Леоніда Кучми на пості Президента України.

З цього приводу інформаційні агентства України провели опитування керівників політичних організацій та видатних політичних діячів. Перший Президент України Леонід Кравчук назвав „серйозними" заходи, заяви і наміри Президента Леоніда Кучми і зауважив, що після цих заяв не варто очікувати швидкого поліпшення, оскільки новому Президентові дісталася державна економіка, яка рухається вниз і щоб щось змінилося на краще — доведеться ще багато попрацювати.

Народний депутат України Іван Плющ сказав, що без виступу Л. Кучми у парляменті йому було б важко оцінити його діяльність у перші 100 днів. Виступ Президента 11-го жовтня показав, що Л. Кучма чітко бачить напрямні реформування економіки і суспільства в цілому. Негативно І. Плющ оцінює у програмі Президента відсутність зформованої виконавчої влади і неясність хто її очолює — Президент і його група чи прем'єр-міністер.

Володимир Лановий позитивним вважає кроки Президента, спрямовані на серйозні економічні реформи і боротьбу зі злочинністю, а також допомогу малозабезпеченим. Негативним у діях Президента Лановий вважає повільність, втрату часу. На думку Ланового, усі ці програми можна було зробити через два тижні після його обрання на Президента. Сьогодні, на думку Ланового, потрібні закони про зменшення податків і бюрократичного тиску на підприємства, зокрема в обмеженні оплати праці і продажу продукції. „Якщо це робитиметься ще три місяці, то українська економіка буде зруйнована зовсім".

Голова Руху Вячеслав Чорновіл сказав, що йому сподобалися основні напрямні, виголошені Президентом Кучмою у доповіді 11-го жовтня, а також те, як президент успішно справився із створенням виконавчої вертикалі та підпорядкування собі Уряду, який формувався не для нього.

Голова Української Республіканської Партії Михайло Горинь сказав, що Президента Л. Кучму будуть підтримувати республіканці, якщо зуміє і захоче вести політику, спрямовану на зміцнення державности України і не робитиме поступків Москві, на зразок безплатного перевезення через територію України та інших. „За сто днів правління Леоніда Кучми курс карбованця катастрофічно впав — із 43,000 до 103,000 карбованців за один долар, що привело до ще більшого зубожіння людей. Боротьба із мафією, проголошена ним, покищо — суто теоретична. На мою думку, поступу за 100 днів не було. За словами М. Гориня, УРП заявила про свою опозицію до Президента, оскільки, будучи прем'єр-міністром, Л. Кучма „не зробив нічого доброго для економіки держави" і тепер, після 100 днів його управління, УРП покищо залишається в опозиції до нього. Керівник парляментарної фракції соціялістів Іван Чиж задоволений рішучістю Президента, але боїться, що його наміри обернуться проти людей. Соціялісти вбачають у діях Президента загрозу авторитаризму.

Голова Конституційно-Демократичної Партії Володимир Золотарьов думає, що Л. Кучма став закладником своїх передвиборчих обіцянок так само, як колись перший Президент України Л. Кравчук. Обидва своїми першими указами оголосили боротьбу зі злочинністю і ті різнорідні сили, які підтримували під час виборів, піз-

(Закінчення на стор. 3)

ЗСА схиляються до поступок у стосунках з Північною Кореєю

Вашінгтон. — Адміністрація Президента Билла Клінтона проголосила, що у переговорах з комуністичною Північною Кореєю досягнуто угоди щодо замороження північнокорейської військової ядерної програми.

Переговори відбувалися в Женеві. Американську делеґацію очолював дорадник державного секретаря Роберт Ґалуччі. Особисто він вважає досягнуту угоду „дуже доброю, й то для обох сторін". В основі домовлення лежить обіцянка Північної Кореї через якийсь час зупинити реактор, який продукує плютоній, необхідний для виготовлення ядерної зброї, заморозити будівництво двох інших , ще потужніших реакторів і, нарешті, приєднатися до міжнародного договору про нерозповсюдження ядерної зброї.

Тим часом не всі в американському Уряді погоджуються з точкою зору Р. Ґалуччі, а тим більше не всі міжнародні спостерігачі. Вони вважають, що Вашінгтон пішов на поступки перед Пйонгянгом, бо, поперше, Північна Корея вже багато разів обіцяла, однак не дотримувала слова, а подруге — Пйонгянг і тепер не збирається негайно відкривати свої атомові реактори для міжнародної інспекції.

Адміністрація ЗСА поступилася ще й у тому, що вже не вимагає від Північної Кореї передати „третій країні" 8,000 спожитих паливних стержнів. Аналіза цих стержнів дала б можливість визначити, скільки збройного плютонію випродукувала країна. Теперішня угода передбачає, що стержні залишаться в Північній Кореї на невизначений час.

Самозрозуміло, що підписання американсько-північнокорейської угоди стане першим кроком на шляху встановлення дипломатичних взаємин між З'єднаними Стейтами Америки і Північною Кореєю.

В. Перрі відвідав Китай

Пекін. — У китайській столиці відбулася пресова конференція секретаря Департаменту оборони ЗСА Вілляма Перрі, на якій він, між іншим, сказав, що Адміністрація президента Билла Клінтона вважає Китай впливовою реґіональною державою з інтенсивною економікою.

Говорячи про мету своєї візити до Китаю, В. Перрі підкреслив, що нею є встановлення зв'язків з Народно-визвольною армією Китаю, яка „є поважною політичною установою країни, великою мірою визначає її майбутнє і впливає на прийняття найважливіших рішень".

Сторони обговорили проблеми реґіональної безпеки, нерозповсюдження зброї масового знищення, ядерні випробування, конверсію і права людини в Китаї.

В. Перрі запевнив, що програма модернізації китайської армії не становить потенціяльної загрози, однак разом з тим в Китаї є цілком закриті програми і вони викликають занепокоєння сусідів.

Заторкуючи працю спільної китайсько-американської комісії в ділянці конверсії оборонної промисловости, керівник Пентаґону повідомив, що співробітництво в цій галузі здійснюватиметься з китайським військово-промисловим комплексом, а не з армією.

Хоч права людини не є пріоритетними завданнями військових департаментів, все ж ця проблема багато важить для розвитку всіх американсько-китайських зв'язків. Сторони домовилися продовжувати „конструктивний діялог" в цій ділянці.

В Пекіні В. Перрі мав зустрічі з прем'єром Лі Пеном і з головою КНР Цзян Цземінем. З Пекіну В. Перрі полетів у Чунцін, де взяв участь у церемонії, присвяченій пам'яті китайських і американських вояків, що загинули в роки Другої світової війни.

В СВІТІ

БОСНІЙСЬКІ СЕРБИ здійснили збройний напад на автову колону військ ООН поблизу міста Ґоражде на сході Боснії, у висліді один водій авта загинув, а ще одного тяжко поранено. Коли старшина британської армії, який супроводжував колону, зв'язався через радіо з представниками НАТО і попросив прикрити колону з повітря, ті відмовили, оскільки для кожної збройної кари щодо сербських порушників демілітаризованих зон потрібен спеціяльний дозвіл ООН. Того ж дня серби зупинили вантажне авто в околиці Сараєва і відібрали весь вантаж харчів і медикаментів.

У ВІЛЬНЮСІ ВІДБУЛАСЯ міжнародна конференція „Ресовєтизація як новітня форма російського імперіялізму". На запрошення Литовського інституту суспільних студій у конференції взяли участь політики та політичні експерти зі східньоевропейських країн, п'яти колишніх совєтських республік, крім Росії, а також ЗСА, Великобританії, Чеченської республіки. З головними доповідями виступили: лідер литовської парляментарної опозиції проф. Вітаутас Ляндсберґіс, заступник голови Народного Руху України Олена Бондаренко, колишній грузинський прем'єр-міністер, в уряді Звіяда Ґамсахурдії, Бессаріон Ґуґушвілі і представник Білоруського народного фронту Вінцент В'ячорка. Від України у конференції також взяв участь депутат меджлісу (парляменту) кримськотатарського народу Лютфі Османов.

У ШВАЙЦАРІЇ протягом жовтня відбувається Місяць Української Культури, організований амбасадою України. Під склепінням старовинної церкви в центрі Берну, швайцарської столиці, прозвучала „Молитва за Україну" Миколи Лисенка у виконанні хору „Ель Канто" зі Сант-Ґаллена та хору Київської консерваторії.

ПОСАДНИК МОСКВИ Юрій Лужков затвердив офіційним прапором російської столиці червоне прямокутне полотнище зі зображенням Георгія Побідоносця в центрі. Прапор буде піднято над будинками Московської ради, міської Думи і над управами округ, а також встановлено на автах посадника та чільних московських урядовців.

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ довгожителів Китаю нагородила „батька китайських реформ " Ден Шіяопінга спеціяльним дипломом, в якому цей авторитетний лідер потрактований як „найщасливіша стара людина" країни. „Товариш Ден Шіяопінг досяг дев'ядесяти років і гідний поваги всієї нації",- підкреслено у дипломі.

ІРАК ДОПУСТИВ ЗАКОРДОННИХ ЖУРНАЛІСТІВ НА СВОЇ СЕКРЕТНІ ОБ'ЄКТИ

Багдад, Ірак. — На початку цього тижня іракська влада дозволила закордонним журналістам відвідати полігон для випробування ракет і фабрику, на якій виготовляють вибухівку, демонструючи при цьому, що на обох об'єктах діє контрольна телевізійна апаратура. Метою цього безпрецедентного кроку є змусити Раду безпеки ООН якнайшвидше перевірити справність телевізійних камер, встановлених на військових об'єктах країни згідно з резолюцією ООН. Як тільки Рада безпеки ствердить, що апаратура діє бездоганно, Ірак відразу вимагатиме скасування санкцій, запроваджених після вторгнення іракської армії в Кувайт влітку 1991 року.

Керівник спеціяльної комісії ООН Рольф Еккеус, який контролює ліквідацію іракських військових програм, вважає, що на встановлення і перевірку справности телевізійних систем треба щонайменше шість місяців.

Інспектори ООН вже встановили 58 відеокамер на іракських секретних об'єктах, розташованих переважно довкола Багдаду. Крім відео, діятимуть також спеціяльні пристрої, здатні вловлювати запах, що викаже будь-які хемікати, застосовані іракцями для виробництва зброї.

Терористи знову атакують

Тель Авів, Ізраїль. — Як уже інформовано, у середу, 19-го жовтня, тут на головній вулиці міста під час найбільшого денного руху рознісся грімкий вибух в одному з автобусів вщерть наповненим особами, які поспішали на працю.

Виявилося, що це вибухла зумисне підкладена бомба одним із палестинських пасажирів на тому ж таки автобусі, вбивши 21 особу та поранивши 48 інших. Картини, що були висвітлювані на телевізійних екранах показали все страхіття та жорстокість таких терористичних актів і мабуть не залишили ні одного глядача байдужим до цього роду актів. Тому зовсім не можна дивуватися, що прем'єр-міністер Ізраїля Їцак Рабін гостро засудив цей вчинок і пообіцяв, що найде винних.

Наочні свідки описували це як побоєвище, де було повно крови, поламаного заліза, побитого скла та людські закривавлені тіла. До причетности цього страшного вчинку призналися, повідомляючи про це анонімно засоби масової інформації, члени організації ісламських екстремістів Гамас. Серед убитих і той, який приніс вибухівку в автобус.

Аналітики уважають, що ці ісламські екстремісти намагаються в такий спосіб не допустити до замирення на Близькому Сході, зокрема між Ізраїлем і Палестинською визвольною організацією, очолюваною Ясіром Арафатом.

В АМЕРИЦІ

БІЛИЙ ДІМ ПОВІДОМИВ, що не зважаючи на терористичні акти палестинських екстремістів ,президент Билл Клінтон таки поїде на Близький Схід, щоб бути присутнім на підписанні договору між Ізраїлем і Йорданією. Терористичний акт у Тель Авіві Президент публічно засудив, як такий, що намагається „зруйнувати змагання арабів і ізраїльтян до замирення".

НАЙНОВІШІ ЗВІТУВАННЯ стверджують, що двомовне навчання у публічних школах Ню Йорку не дало сподіваних вислідів. У згаданих звітах зазначується, що діти новоприїжджих іміґрантів які навчалися у англомовних відділах школи куди скоріше опанували англійську мову, як ті , що навчалися у двомовних відділах. Впродовж минулих 15 років нюйоркська шкільна система створила цілий ряд двомовних програм такими мовами: еспанською, китайською, гаїтсько-креольською, російською, корейською, в'єтнамською, французькою, грецькою, арабською та бенгальською.

У СЕРЕДУ, 19-ГО ЖОВТНЯ, президент Билл Клінтон з горсткою своїх прибічників приїхав до Ню Йорку, щоб додати важности передвиборчій кампанії свого демократичного побратима Маріо Квомо на пост губернатора стейту. Крім того своєю присутністю на бенкеті демократичної партії зорганізованому для збірки фондів на покриття виборчої кампанії Президент допоміг заохотити інших демократів до участи. Це вже четвертий з черги виступ Президента в користь М.Квомо впродовж цього року , які допомогли зібрати понад 4 міл. дол. на пропаґування його кандидатури.

УРЯД ПРЕЗИДЕНТА БИЛЛА КЛІНТОНА повідомив, що наступного тижня запропонує Раді безпеки Організації Об'єднаних Націй резолюцію про автоматичну ліквідацію збройного ембарґо проти боснійських мусулманів за шість місяців. Це на думку аналітиків є маневрування зі сторони ЗСА , щоб не вразити своїх европейських союзників Англію,Францію, Німеччину та зокрема Росію, яка може використати своє вето в Раді безпеки. А на це Уряд президента Клінтона не може собі дозволити ,бо цього від нього вимагає Конґрес.

У ВАШІНҐТОНІ ЛІКАРІ підкреслили, що секретар Департаменту освіти Ричард Райлі приходить до здоров'я після операції ракової простати. Минулого вівтірка, 18-го жовтня, 61 річний Р. Райлі перебув двогодинну операцію в лікарні Джон Гопкінса у Балтиморі та почувається дуже добре.

ПО ЦІЛІЙ КРАЇНІ ВЕДУТЬСЯ передвиборчі кампанії за тим чи іншим кандидатом. Не залишається посторонь і столиця Вашінґтон, де щоденник „Вашінґтон Пост" підтримав кандидатуру республіканського кандидата Карол Шварц на посадника столиці всупереч такого популярного кандидата як колишній посадник, неґр Меріон Беррі.

УРЯД ПРЕЗИДЕНТА Билла Клінтона подав до відома у понеділок, 17-го жовтня, що у Женеві представники ЗСА і Північної Кореї домовились про замороження програми ядерної продукції в Північній Кореї та відновлення міжнародних інспекцій. Тут відразу підкреслено й те, що ЗСА мусіли також в заміну поступитися деякими своїми вимогами, включно з тим, що погодились допомогти, щоб союзники ЗСА побудували дві модерні атомно-електричні станції у Північній Кореї та на відсунення інспекцій у двох їхніх ядерних забудовах, через котрі саме й виникли всі непорозуміння, бо Північна Корея не погодилась на допущення туди інспекторів.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінгтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Передплата на рік $55.00, на півроку-$32.00, на 3 місяці-$17.00.
Для членів УНСоюзу $30.00 річно. За кожну зміну адреси-$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Демократія в Німеччині

16-го жовтня ц.р. в Німеччині відбулися парляментарні вибори, вислід яких здивував західній світ і збентежив його, бо загрозив, що з міжнародної політичної арени може відійти одна з найважливіших постатей — Гельмут Коль. Як голова Християнсько-демократичної партії, він став канцлером у 1982 році і ні один з його попередників на тому становищі не втримався так довго. Але в тих останніх недавніх виборах його коаліційний уряд має 341 члена у парляменті, лише на '10 голосів більше, ніж опозиція (331). Коль тією поразкою у виборах, спричиненою погіршенням економічної ситуації, зокрема зростом безробіття, не дуже зажурився. Він заявив, що все одно має більшість, а цифра не грає ролі. Найбільшою німецькою політичною партією після Християнсько-демократичної, була і є Соціял-демократична. Її голова, суперник Гельмута Коля, Рудольф Шарпінг, вірить, що Коль довго втриматися при владі не зможе. Зрештою, сам Гельмут Коль заявив, що у наступних виборах за чотири роки він уже не кандидуватиме.

Ідеологічно Християнсько-демократична і Соціял-демократична німецькі партії не дуже різняться, бо німецькі соціял-демократи не є марксистами і подібні до членів англійської Партії праці чи французьких соціял-демократів. Ідеться тут не про ідеологію, а про формат канцлера найчисленнішого, понад 80-мільйонового німецького народу у центрі Европи. Гельмут Коль вже записаний в історії, як майстерний режисер з'єднання двох частин Німеччини, поділеної у Потсдамському мировому договорі на Західню, вільну, і Східню, поневолену, частини. Згідно з клявзулею того договору, з'єднання Німеччини могло відбутися тільки за згодою чотирьох західніх переможних у війні альянтів: Америки, Великобританії, Франції і СССР. Не було труднощів отримати таку згоду від трьох західніх держав, бо Коль погодився на всі застереження проти можливого відродження німецького імперіялізму і найбільшою гаранцією миролюбного характеру з'єднаної Німеччини стало її дальше членство в Північно-Атлантійському Оборонному Союзі (НАТО). Щоб дістати дозвіл на з'єднання від Совєтського Союзу, Гельмут Коль мусів перекупити Міхаїла Ґорбачова велетенськими сумами грошей у твердій валюті та, зокрема, дати величезну суму на будову будинків для півмільйонової совєтської армії, стаціонованої у Східній Німеччині. Останні частини тієї армії тільки недавно відійшли з музикою з Німеччини. На ту параду приїхав Боріс Єльцин, а Гельмут Коль і 80 мільйонів його земляків легше віддихнули.

Величезні суми, виплачені Ґорбачову за дозвіл на з'єднання Німеччини, і суми, видані на включення 17-мільйонів земляків із Східньої Німеччини до одного господарського обширу, довели до зубожіння Німеччини, колись — поруч із Японією — найбагатшої держави. Все одно Німеччина належить до „великої сімки" як одна з найбільш промислових країн світу. Але коли ще Ґорбачов, а після нього Єльцин, старалися про отримання від „великої сімки" економічної допомоги, Коль раз заявив був: „Німеччина надто бідна, щоб сипати гроші в російський діравий мішок".

Гельмут Коль — один із найвидатніших державних мужів новітньої історичної доби. Зокрема, він став неначе символом демократії у Німеччині. Між З'єднаними Стейтами та Німеччиною за урядування Гельмута Коля ніколи не було конфліктів, і Коль втішався союзницькою приязню Роналда Регена та Джорджа Буша. Бути лідером такої великої держави — нелегка справа. Гельмут Коль мусів перебороти такі явища, як неонацизм на правому крилі і комунізм на лівому, ще з тих останніх виборів увійшли до німецького парляменту 30 комуністів.

Був час, коли Німеччина масово вербувала чужинецьких робітників до свого промислу і склала найліберальніший іміграційний закон. Той час минув і почалися в Німеччині великі демонстрації проти чужинців.

Усі ті кризи, всі труднощі переборював Гельмут Коль, великий не тільки своїм ростом, але і державницьким розумом.

Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання були в щоденнику поміщені бібліографічні нотатки, вістки й огляди, повинні присилати до редакції „Свободи" разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

Володимир Баранецький

КІЛЬКА ДУМОК ПРО ВИБОРИ '94

III

Новообрані керманичі державного корабля, Президент Леонід Кучма і голова Верховної Ради Олександер Мороз, завдячують свій вибір переважно тим самим колам виборців, які не тільки були невдоволені із свого економічного становища, але також багато з яких поглядали з носталгією на „старі брежнєвські часи". Виборчі плятформи, на яких ці два лідери опирались, підкреслили невдачі Уряду Кравчука, особливо в ділянках економіки, суспільного забезпечення і хабарництва та злочинства. Їхні плятформи, одначе, різнились в багатьох суттєвих аспектах. Кучма пропаґував скорі економічні перетворення, перехід до ринкової системи та боротьбу з хабарництвом, а щоб це здійснити пропонував скріпити виконавчу вітку державної влади (Президента). Мороз, в свою чергу, приймаючи ідею приватизації побутових обслуг та малих підприємств, заявився проти приватизації землі, великих промислових заводів та ділянок, що забезпечують населення в товарах широкого вжитку. Він також заступав „владу народу", присвоюючи її Верховній Раді та місцевим радам. В їх плятформах, отже, вже згори є запрограмоване протистояння, яке в першу чергу правдоподібно виявиться в дальшій затримці виготовлення нової конституції та введення скорих, ґрунтовних економічних реформ.

Та все ж, обидва ці лідери становлять надійне партнерство на керівництво такою великою державою як Україна. В обидвох є властивості, необхідні для цього, а саме: Л. Кучма як керівник одного з найбільших індустріяльних заводів світу, з великим досвідом в доборі основних факторів виробництва та заряді кадрами експертів адміністрації і плянування, а О. Мороз як вправний політик, інтелектуал, стратег та ідеолог, за його словами, „соціялізму австрійського моделю". Хочеться вірити, що по повиборчих „вистрілах" Л. Кучми в сторону Верховної Ради та „відпалу" О. Мороза в сторону Президента, їх договір про перемир'я і співпрацю здійсниться на користь цілого народу.

В ділянці зовнішньої політики обидва лідери пропонували ближчі відносини з Росією з економічних та соціяльних причин. Вони також виказали бажання нав'язати нові раціональні і далекойдучі зносини із ЗСА та іншими країнами західнього світу.

У своїх інавґураційних промовах обидва лідери показали себе „самостійниками-державниками", що захищатимуть суверенність, територіяльну неподільність та надоторканість кордонів України. Та короткий повиборчий час ще не дав нагоди справдити в дії їх виборчі твердження. Першою і основною пробою в цьому відношенні буде договір з Росією, який тепер виготовляється і який із-за тяжкого економічного становища України та конституційного розладу може включити зародки майбутньої катастрофи.

Про обидвох лідерів деякі провідники національно-демократичних фракцій висловлюються з обережною прихильністю та дозою довір'я в їх інтенції і запевнення, але тепер і на близьке майбутнє, як вже згадано, велика відповідальність спадає на національно-демократичний і центристські бльоки в парляменті, щоб пильно стежити за розвитком подій і сконсолідовано захищати незалежницькі інтереси України.

Гарячковий час виборів 1994 року закінчений. Діяспора, а в тому комітети і організації згуртовані в Координаційному Комітеті Допомоги Україні, прийшли зі щедрою, багатющою допомогою в підготові масової участи населення у виборах, уможливлюючи виборцям запізнатись із кандидатами і їхніми програмами, як також проблемами, перед якими стоїть держава, шляхом, підтримки конференцій, панелів, дискусій, відозв радіом, в телевізії і часописах. Підтримувано також музичні концерти, соціологічні опити і пресцентри, які доставляли інформації про опити і висліди багатьох рунд виборів українським і іноземним часописам та установам. Зокрема активно підтримувано часописи демократичного наставлення у центральних, східніх і південних реґіонах. Для перевірки правильности у переведенні виборів, ККДУ, як також інші організації діяспори, вислали своїх спостерігачів для слідкування за порушенням виборчих законів.

(Закінчення на стор. 3)

Ярина Тудорковецька

ЧОТИРИ ЗАПИТИ ПРЕЗИДЕНТОВІ Л. КУЧМІ

Турбує, яке відношення Президента Леоніда Кучми до нового геополітичного фактору европейського маштабу (без участи Росії), до проєкту альянсу міжморя держав, приналежних до трикутника між Балтійським, Чорним та Адріятичним морями? Ці держави єднає спільна совєтська економіка, спільний страх перед імперіялізмом Росії. І перед ними можливість спільного зусилля економічного, політичного, мілітарного. Отже альянс взаємодопомоги. Нам відомо, що Президент Кучма боїться відірватися від старого евроазійського угрупування з центральною вагою Кремля, хоча каже про довір'я Москві з новими економічними угодами. З другої сторони, Україна не готова увійти в Европейську економічну спільноту, а Вашінґтон воліє не дразнити Росії членством України та її сусідів у НАТО.

I. На тому тлі найбільш підходячою розв'язкою є альянс держав, яким потрібно на довгі роки свою економіку десовєтизувати та відчути спільний ґрунт під ногами проти Росії економічно, політично, мілітарно. Це буде також вихід зі ситуації від гладкої інфільтрації ЗСА, для дешевого робітника для неї та гіршого сорту американської продукції.

До альянсу 16 держав (Естонія, Литва, Латвія, Польща, Чехія, Словаччина, Мадярщина, Словакія, Хорватія, Боснія, Герцеговина, Болгарія, Румунія, Молдова, Україна, Білорусь) личило б ставитися з увагою як Кремлеві, так і Вашінґтонові. Головно Кремлеві було б тяжче відновлювати крок за кроком свою неоімперіяльну всемаштабність. Відомо також, що Вашінґтон, як і решта англомовного світу, пропаґує ідею майбутньої унітарности нашої Землі-плянети, тим більше ставитиметься з увагою до з'єднювання держав між собою за їх спільними інтересами. Значить, здоровий глузд диктує потребу альянсу держав Балто-Чорноморського міжморя і участи в ньому України.

Кроком до цього був у липні в Києві з'їзд представників і створення Ліґи партій країн балто-чорноморського реґіону для натиску на свої уряди. Програма уточнює основні потреби, подає точки спілкування економічного, політичного, мілітарного і відносно меншинних груп („Народна Газета", серпень 1994 р.). При тому польська делеґація зложила вінок пошани до пам'ятника Б. Хмельницькому. На жаль, Уряд попереднього президента Леоніда Кравчука нечітко розумів цю ідею альянсу держав міжморя, що було, наприклад, нефортунним висловом міністра А. Зленка на переговорах у Варшаві — якось мутно-незрозуміло, навіть нісенітно про дружбу міжокеанну...

Турбує, що Київ не зумів стати центром, не орудує широкозакроєними ідеями-проєктами, наче не має наміру вийти зі своєї периферійности.

По розпаді СССР створена СНД могла б бути явищем переходовим, етапом недовготривалим, а Київ міг зразу стати центром для проєктування в роді альянсу держав міжморя, чи для оформлення східньоевропейської спільноти держав, які, дігнавши Захід Европи економічно, щойно, як рівноправні партнери, могли б увійти у цілість Европейського союзу. Було б почуття ініціятивної себевартости. При тому піддати мусулманським державам проєкт їх Центрально-азійської спільноти. А для північного простору Азії, яка є колонією Росії, кинути гасло про їх Північноазійські з'єднані стейти, без Москви, без Росії. Чей же сучасно обговорюється майбутнє XX століття.

Отже, запитом є, чи Президент Кучма буде триматися сучасно визначеного політичного та економічного унапрямлення до простору колишнього СССР з центром Кремля, чи буде дальше надіятися на обіцянки ЗСА та іґнорацію України щодо її членства в НАТО, чи відважиться на політичний крок створення монтажу держав Балто-чорноморського альянсу, які стануть поясом взаємної економічної допомоги і моментом для Кремля не витягати його історичних рук?

II. Коли заіснувала Україна, Захід добру хвилину очікував від неї, ядерно-потужної, територіяльно знаменної, індустріяльно розвиненої — виходу на світову арену з якоюсь новістю її самоідентифікації. Щоправда Україна кинула гасло своєї без'ядерности, одначе не зуміла його політично схіснувати і навіть за свою добровільну готовість віддати та знищити мілітарну ядерність — дістати нагороду Нобеля. Вийшло якось навпаки, Захід став зацьковувати Україну, поки вона здійснила підписами Старт-1 і тристоронню угоду. Україна позбулася ядерности в часі, коли інші держави намагаються її осягнути.

Свій приклад Україна повинна послідовно використати. Вона мала б почати вимагати від світу, від усіх власників ядерної смертоносности піти слідом її добровільного обез'ядернення.

(Закінчення на стор. 3)

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про пастиря, що залишив своє стадо

Може не личить у цій рубриці прощатися з людиною, що мала такий великий вплив і почесний обов'язок здійснювати духовну опіку над сотнями пластової молоді і довгі роки стояти у передніх рядах Українського Пласту як його капелян. Власне тому хочеться передати свої почуття смутку в обличчі втрати, щиро, без патосу, без гучних слів, без запевнень і помпезних деклярацій, в яких уже завтра не можна буде дотримати слова. Хочеться писати про людину, про друга у довгих роках спільної праці, саме для добра пластової молоді, про одного із тих небагатьох, з яким можна було згадувати давні, ще передвоєнні часи таборування на славному „Соколі" і спільно радіти, що дожили до часу, коли Україна стала незалежною, а Пласт відродився там і є надія, що славний „Сокіл" знову задзвенить піснями, запалає ватрами і зашумить лісом, вітаючи все нових і нових пластунів.

Це було найхарактерніше для нашого друга-отця Богдана Смика, що він пам'ятав і завжди нагадував у своїх словах пластовій молоді те, що стало вже історією, а для нас, сеніорів, було найкращими переживаннями молодечих років. Скільки разів він у споминах і проповідях, що проводив на узбіччі гори пластової оселі „Вовча Тропа", повертався до тих давніх незабутніх часів юнакування на „Соколі" і як жагуче вірив, що туди, наперекір усьому, повернуться ще пластуни. Але таки найбільш зворушливими були ті спогади, які ми почули останніми з його уст, на відкритті Ювілейної Зустрічі у 80-ту річницю Пласту, на „Вовчій Тропі". Свідомий підступности недуги, наш душпастир передав написане своєю рукою це посланіє до моїх рук із заввагою зберегти його, адже це вже востаннє він говорив до свого улюбленого „стада". „Нині Спаса, — сказано у посланії, — якраз 62 роки тому ми, пластуни, повернулися на „Сокіл" із Святої Літурґії і відвідин нашого Добродія Пласту, князя нашої церкви, Митрополита Андрея Шептицького. Ще нині пам'ятаю кожне його слово, сказане тоді до нас... А вечером була остання ватра і як погасло багаття, а тільки Лімниця шуміла своїми водами сталу пісню, до нас заговорив наш обозний Володимир Янів: „Ми до тебе, „Соколе", вернемося ще... чи за рік, чи пізніше, як не ми, то наше пластове насліддя прийде тут розпалити нову ватру — ватру у вільній Україні!" В перші роковини вільної, незалежної України ми тут, далеко від рідного „Сокола," з'їхалися майже з цілої земної кулі, щоб запалити ватру на славу України. Згадаймо нині у наших молитвах основників Пласту і всіх тих пластунів, що стоять перед Божим престолом і приймають вічну нагороду", — закінчив отець Богдан.

Сьогодні, коли подаю ці його слова, отець Богдан стоїть вже пліч-о-пліч із друзями перед Божим престолом у пластовому шику. Після 65 років вірної служби Богові і Пластові він приймає, як не раз казав у проповідях, велику нагороду, що чекає на небесах тих, що добро чинили.

Скільки доброго і гарного умів чинити за ці роки наш вірний душпастир, ледве чи хтось зуміє злічити. Але ми всі, що чули тепло його слів і відчули потиск руки, що довгими роками бачили його теплий погляд, скерований до нашої молоді, і ту невичерпану готовість допомогти їй в кожній ситуації, відчуваємо сьогодні велику пустку. Хто її заповнить? Скільки ще є таких, як отець Богдан, що могли поєднати водно минуле, сьогодні і завтра, що знали, як їх пов'язати докупи і знайти правильний шлях у нових ускладнених обставинах життя останніх років і у так мінливій психіці молодих людей?

Оце мистецтво пастиря, що вміє вести своє стадо на пряму дорогу, відчули всі ті, які ще так недавно, 24-го липня, стояли довкруги свого капеляна на улюбленій його „Вовчій Тропі", коли, посвячуючи пропам'ятну таблицю, згадував тих, що будували цю оселю і тих, що на ній вже 40 років таборують. Його, як виявилося, таки останніх слів, слухали три покоління з такою самою увагою і любов'ю і такими самими відкритими серцями.

Сьогодні залишається нам бажати йому в радості прийняти свою нагороду. Бажаємо усі: ми — найстарші, що чекають дня, коли прийдеться іти услід свого капеляна, і молодші, перед якими багато ще можливостей, щоб іти шляхом, який він вказував, а ці діти, що тільки бачили доброту його погляду і відчули теплу руку на своїх голівках, хай збережуть у пам'яті відчуття добра і людського тепла, які засіяв у їх єство щедрою рукою світлої пам'яті душпастир Пласту. Хай пухом йому стане земля Ютики, де знайшов він вічний спочинок!

СКОБ і до побачення, друже, при Вічній Ватрі!

О-КА

Оксана Волчук

ОСЬ ТАКА ТО НАША УКРАЇНА...

V

Туристика — це не тільки приємність, люксус, це теж величезний прибуток державі. Відомо, що такі країни як Єгипет чи Греція „живуть" з туристики, яка там процвітає, незалежно, хто при владі і який економічний стан в решті країни. Не потрібно теж тепер „Шератонів" і „Рамад" — вони виростуть пізніше. Европейці звикли до готелів минулого століття, а для американців — це своєрідна екзотика. Обов'язково, однак (і це треба двічі підкреслити) треба б змодернізувати чи бодай наладнати санітарні обладнання існуючих, т.зв. репрезентативних, готелів. Ці обладнання нині переважно в жалюгідному стані, а при головних шляхах взагалі не існують.

Коли першого дня, після кількагодинної їзди, наш автобус зупинився біля невеличкого гайку і впала дискретна, але рішуча суґестія: „Панове — на право, пані — на ліво", то ми остовпіли, дехто навіть не висідав з автобуса. По кількох таких зупинках ми переконалися, що це не жарт і кращої нагоди не буде. Хоч ми все сприймали з вирозумінням і почуттям доброго гумору, все таки для групи, що нараховувала 34 особи віком 12 до понад 80 років, ситуація була не раз дуже незручна і під санітарним, і здоров'яним, і товариським оглядом. Воно прикро, може й непристойно, говорити про ці справи, але це дошкульний недолік і як добре, що між нами не було „Штайнбеків", а то для них це було б безумовно ще й виміром нашої побутової культури.

Нас самих не раз дивувало, чому і по готелях, особливо при входових вітальнях, ті санітарні приміщення так разючо занедбані і іґноровані, коли поруч — чистенькі ресторани, білі столи, їжа завжди свіжа, дбайливо приготована, що й ніколи було насититися тим препишним українським хлібом і борщами з їхніми реґіональними відмінами і пиріжками з часничком.

Ось коби знайшовся спритний підприємець чи архітект, що в порозумінні з „Інтуристом" поставив би бодай обмежену сітку невеличких стоянок і вздовж автострад, куди проходить туристичні автобуси, чи біля різних історичних об'єктів, де можна б помити руки, напитися чогось холодного, написати комусь карточку.

Чи це можливе? Берім собі приклад від жидів. Біля „Масади", серед розпеченої сонцем пустині, стоїть такий самітній павільйончик, який не вспіває обслужити натовпу відвідувачів з цілого світу. Автобуси довозять холодні напитки і сувеніри разом з туристами, що залишають тут кожного дня сотні долярів.

Помогли б навіть тимчасово невеличкі загорожі при шляхах з двома-трьома „пікніковими" столами, щоб не треба було розстеляти скатерті просто на запорошеній траві, а потім шукати якогось принагідного пеньочка, щоб поставити бодай кубок з напитком та ще й вважати, щоб, бува, несподівано на щось не наступити. Якби воно не було — ми ж гості на пасовиську. А скільки було клопоту і труду нашим дбайливим провідникам, коли не було нагоди зупинитись десь на полуденок, і треба було купувати харчі, все те заладовувати в автобус, гостити та ще й не раз прибирати за нашою братією.

Та вертаючись до туристики. Дуже популярними і прибутковими є теж, крім сувенірів, всякі друковані матеріяли: ілюстровані книжки, фотознімки, тобто все, що ближче ознайомлює і закріплює побачене. Важко все затямити, часто не впізнаємо власних знімків.

Поза малими винятками, все, що продається нині в музеях, готелях чи на вулицях — це ще совєтські видання з їхнім стереотипним матеріялом і насвітленням, що вже давно поза часом. Очевидно, на це потрібні фонди, але може було б кориснІше перевидати такі невеличкі брошури з серії „Архітектурно-художні пам'ятки України" (вид. 1966 р.), в яких коротенько зібрано і ілюстровано все, що найважніше про різні об'єкти нашої спадщини, замість, наприклад, передруковувати цілу книжку („Исторія Скиту Манявского"), видану ще в 1887 році тодішнім правописом, яку дуже важко читати.

Альбомики листівок-поштівок теж надзвичайно корисні і приємні, але знов таки, треба радше бути з ними обережними. Поминувши те, що принаймні одна третина з них присвячена „героям Радянського Союзу", „воїнам Радянської Армії", „активістам" і т.п., на зворотній стороні одної з таких чепурних карточок (з циклу „Пам'ятні місця Івано-Франківщини"), де, поруч Скиту Манявського, зображена невинна гуцульська церковця, читаємо дослівно таке: „Яремча. Музей атеїзму. Нове призначення дерев'яна церква... одержала навесні 1968 р. ... У роки фашистської окупації служителі культу стали прислужниками загарбників. До „божого храму" почали вести сліди оунівських головорізів. Церкву закрито на вимогу місцевих жителів 1948 року". (Видання 1988 р.). Яку направду „радість" зробили б ми рідним чи нашому місцевому пароховi, висилаючи таку карточку з „привітом з України"!

Та, абстрагуючи від всіх тих недоліків і труднощів і, всупереч тяжкій невідомій ситуації, — Україна вже тепер диспонує таким необмеженим туристичним потенціялом, що може вдоволити будь-якого відвідувача; і того, що любить історію, старину, архітектуру чи мистецтво, і тих, що цікавляться природою, технікою, ракетами, шахтами, гірськими мандрівками чи просто відпочинком у теплому підсонні Чорного моря.

Любителі сувенірів знайдуть те, чого ніде немає — від вишиваних сорочок, килимів, писанок (що вже не б'ються), декоративних кахлів і прерізної, справді унікальної, гуцульської різьби, — до мініятюрних шахів, де по-мистецьки розмальовані „козаки" стоять проти „турків" у тюрбанах.

(Закінчення на стор. 3)

Мистецька виставка В. Майорчака в Дітройті

Володимир Майорчак, уродженець Львова, син патріотичної і релігійної родини, — що виявилось сильнішим від намагань комуністичної пропаганди, яка старалась виховати молодь в атеїстичному дусі, — вже в дуже молодому віці виявив малярські здібності та сильне зацікавлення мистецтвом. Переходячи через кілька початкових мистецьких шкіл, свої формальні студії на цьому полі закінчив він у 1989 році в Поліграфічнім мистецькім інституті Федорова. Його релігійне виховання та зацікавлення портретом спрямували його до релігійного мистецтва, що проявилося у відновленню понищених церков та іконостасів, чого одним з наслідків було шестимісячне ув'язнення. Вийшовши на волю, він, бажаючи пізнати глибше такого роду малярство, відбув ряд подорожей по Совєтському Союзі, виконуючи тут і там реставраційні проєкти. В часі Горбачовської перебудови — відлиги мистець переступив границі Совєтського Союзу і до цієї пори мав вже виставки в НІмеччині, Франції, Бельгії та в Балтійських країнах.

Виставка картин В. Майорчака, яка почалася 30-го вересня ц. р. в галерії ЕКО, — це в першій мірі доказ широкого діяпозону тематичних зацікавлень мистця, які він виявляє в притаманний для себе спосіб. І так в іконах Богоматері та Ісуса Христа він наглядно відходить від візантійських клясичних первовзорів, які забороняли вияв звичайних людських почувань, а тільки спонукувати подихом містицизму до молитовної задуми над містерійною суттю Бога. В зображенні Матері Божої мистцем помітне злагіднення Її лиця, як вислову Її материнських почувань. Таке стильове відхилення — це вияв індивідуальної уяви мистця та мистецької традиції, в якій він зростав.

Христос з ягнятком на руках мистця Майорчака також далеко відбігає від візантійської традиції, виявляючи сильний вплив західнього церковного мистецтва. Сама ікона Ісуса — це вияв ідеї Богочоловіка. Це картина, в котрій вже само святе обличчя, без стильових натяків на Божество сюжету, своїм виявом ідеальної доброти, говорить про надлюдську Божеську суть. Тематично зближена до ікон картина „Дорога на Голгофту“ є композиційно дуже вдалою. Ісус, навіть у такий момент знаходить силу благословити народ. Ряд постатей, вміло розставлених, виявляє здібність мистця Володимира Майорчика задержати рівновагу в масових сценах, драматизм хвилі підкреслений тут зловіщим темним обрієм.

Глибоко психологічний портрет старого скрипаля — це яскрава історія життя людини, що під її кінець має за товарища тільки сумного пса. Кілька картин козаків в русі заповідають здібного баталіста. Своє мистецьке окремішнє слово маляр виявляє також в картинах в квітами. Це не барвисті копії живих квітів, це барвисті вияви його уяви цих квітів, що робить ці квіти іншими від живих моделів, але все ж привабливими, все ж чарівними. Його краєвиди спокійні, кольористично повздержливі: „Мости на Сені“ привертають увагу радше своєю будовою, вода французької ріки пливе спокійним руслом. Так само стилеві селянські церкви архітектонічно цікаві, овіяні спокоєм — сумом. Можливо, що настрій цих картин — це вияв вдачі цього симпатичного молодого маляра. Це перша виставка В. Майорчака на цьому континенті, так що нам залишається тільки щиро побажати дальших успіхів цьому доброму мистцеві.

Володимир Баран

Д-р МАРКО ЛУЦЬКИЙ *Дентист-стоматолог*
30 East 40-th St. Кімната 706
New York, N.Y. 10016;
Tel.: (212) 697-8178
Приймає за попереднім домовленням

Чи чули ви, як звучать трембіти в горах, скликаючи людей на весілля?
Чи чули Ви, як шумить гірська річка?
Чи чули Ви, як співають пташки в Карпатах?
Чи бачили Ви, як танцюють старі гуцули, або козаки на ярмарку?
Якщо ні, тоді запрошуємо на зустріч з фолькльорним ансамблем

"КАРПАТСЬКИЙ ВІЗЕРУНОК"

І ви перенесетесь на Мальовничу Україну

ASTORIA-Oct 9th-1:00pm Holy Cross Church-30th St
PASSAIC-Oct 9th-6:00pm Ukrainian Center-Hope Ave
AKRON-Oct 12th-7:00pm Holy Ghost Ukr Parish Hall
YOUNGSTOWN-Oct 13 Ukr Orth Center 7;00pm
ROCHESTER-Oct 14- 7:00 St Mary's Orth Church
NEW YORK-Oct 16- 2:00 Ukr National Home-142 Ave
WHIPPANY-Oct 16- 6:00 St John's Ukr Church Hall
BALTIMORE-Oct 17 - 7:00 St Michael Ukr Cath Church
WASHINGTON-Oct 18th St Andrew's Ukr Orth Hall
HARTFORD-Oct 20 - 7:00 Ukr Nat. Home-Wethersfield
BOSTON-Oct 21- 7:30pm St Andrew's Ukr Orth Hall
HEMPSTEAD-Oct 23-12:00 St Vladimir Parish Hall

За інформаціями звертайтеся до ЮРІЯ ДАРМОГРАЯ - (718) 685-1505

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛЮБ
та
Об'єднання мистців-українців Америки
запрошує вас на

ПРЕМ'ЄРУ ФІЛЬМУ
в якому:

— кримінальна справа Митрополита (з архівів КГБ)
— щасливі й гіркі дні Патріярха в Україні
— українська православна церква в Америці — сьогодні
...це і багато іншого — у великому документальному фільмі

„ПРИЙДІТЕ, ПОКЛОНІМОСЯ!..“

Фільм представляє
продюсер і режисер з України
Олександер ІГНАТУША

11-го листопада, у П'ЯТНИЦЮ, о год.6-ій вечора
Вступ — $5 *Продаються відеокасети*

Адреса: 136 2-га Авеню, Ню Йорк, Н.Й., 2-ий поверх

Ось така...

(Закінчення зі стор. 2)



Учасники „історичної“ тури під „Запорізьким дубом“ у Хортиці, Запоріжжя.



Пам'ятник козакам, що загинули в битві під Берестечком у 1651 році.



Надвірна башта Луцького замку. XIII-XVI ст.

З розваговими програмами, здається, було б нам найлегше: опера (що працює влітті), народні танцювальні і концертні вистави, різні фолкльорні чи хорові ансамблі — готові і на рівні.

Такі міркування і „пляни“ снувалися клубочком, байдуже, що декому вони можуть видаватися дитячим маренням. Для нас вони таки конкретні і підбадьорюють. Не нам вирішувати складні політичні чи економічні проблеми нашої молодої держави, не нам теж втручатися чи осуджувати українську Людину, бо на ній викарбувалися клята доля і злидні століть. Ми можемо відвідати, простягнути руку і молитися Богу.

Зупинка в Каневі, звук Шевченкового „Заповіту“ і прегарна, майже співуча, розповідь у музеї про життя і страждання поета, підняли нашу віру у нове майбутнє і в себе самих.

І коли вчасним соняшним ранком заблищали серед зелені бані церков і зарисувалася силюета Києво-Печерської лаври, то якось швидше забилося серце і хотілося вголос закликати: „Живи, Україно, бо ти прекрасна!“

РЕКОРДОВУ КІЛЬКІСТЬ імігрантів очікують у цьому році в Швеції. Переважну більшість чужинців складають боснійці. Хоч у минулому році шведська влада запровадила обмеження на в'їзні візи, в цьому році в країну вже приїхало 23,000 боснійців. Представник уряду повідомив з цього приводу, що Швеція, як і раніше, буде надавати азиль всім, хто цього потребує. В 1993 році азиль дістали 65,000 імігрантів, а до кінця 1994 року число їх дійде до 85,000 осіб.

Чотири...

(Закінчення зі стор. 2)

І коли ж Єльцин у Вашінгтоні закликав не зовсім тверезо про приспішення редукції ядерности, президенти України, чи це колишній чи теперішній, — мали б поставити, головно на пресових конференціях — моральний виклик України до світу, вимогу тотальної ліквідації тієї смертоносности, з датою, яка повинна бути уточнена. 2005!

Це вимога для безпеки Землі-плянети, для охорони всього людства. Світ не може ділитися на власників ядерности, які будуть в безконечність її редукувати, та на тих, яким не дозволена така мілітарна могутніст. У відповідь на це є клич, гасло, вимога тотальної ліквідації ядерної смертоносности всюди на світі. Україна має моральне право буди речником тієї найгуманнішої для світу вимоги. І бути за неї нагороджена Нобелівською відзнакою. Це вклад для добра людства. Цікаво, чи Президент Леонід Кучма підніметься до такого почесного завдання?

III. На світовому форумі Україна має неполагодженою ще свою, вельми особисту справу. А це є невизнаний як слід акт ґеноциду в Україні. Президент Кравчук ще зразу міг проголосити перед світом про мільйони знищених в 1932-33 роках, коли вперше промовляв на форумі ООН. Але цього не зробив, обмежився до Бабиного Яру. Кожний міжнародний виступ президентів України, кожна пресова конференція повинна мати момент для інформації світу про фізичне масове нищення українців. Тут прикладом має бути голокост Ізраїля. Отже конечно поставити злочин Кремля на політичній площині. Інакше не буде кінця, Москва буде говорити лише з позиції сили. А чей же за злочин, вчинений Кремлем, повинна бути вимога компенсації. Для Заходу, її засобів масової інформації, — це навіть певного роду сенсація. І зовсім реальна, беручи до уваги ознайомлення світу з вимогами до Бонну за голокост Ізраїля. Теперішній президент України має неабиякий шанс поставити ґеноцид України на міжнародному форумі.

IV. І врешті щодо російської мови, як офіційної, можна дивуватися, чому Президент Кучма бачить росіян в Україні аж так малоздібними, мовнотупими, що навіть не ставить перед ними прицілу навчитися мови держави, якої вони є громадянами, як російська етнічна меншина України. Чей же всім відомо, що іронією долі Президентові Кучмі прийшлося докласти сил і осягнути плавність української мови. Якщо він доконав цього за два роки, то всі інші російськомовні мешканці України можуть тією державною мовою почати володіти, якщо така вимога буде відповідно поставлена Києвом. І головне, за кожною державною мовою є право вимагати, щоб ця мова була середником заробітку. Приватно говоримо як бажаємо, але заробляємо на прожиток мовою державною.

В Україні досі діє ментальність совєтськости, тобто те, що переконував Кремль: про зливання усіх націй з єдиною російською мовою. Тому і Україні не личило бути національно гомогенною, докорінною, з певною кількістю етнічних меншин. І ці етнічні меншини нині продовжено підняті до націй, народів України. Окремою нацією, народом в рамках України є лише кримські татари. І вони повинні задецидувати — хочуть з Українською федерації чи не хочуть. Нині єдино татарській мові належалося б мати статус офіційної мови Криму.

Російська мова після всіх міжнародних правил мала б стати однією з мов етнічних меншин. Росіяни та зросійщені українці, скоріше чи пізніше мусять навчитися української мови, тим більше, коли вона буде вимагатися у сфері заробітку. Хто не схоче — може вернутися до своїх батьківщин. (Придасться опит населення, щоби знати, хто з імігрантів прибув в Україну на місце знищених, насильно вивезених в Азію чи виголоджених мільйонами...)

Президент Л. Кучма повинен видати указ на спеціяльні програми в телевізії України, які: а) вияснюватимуть, чому необхідно вивчити українську мову, б) буде поданий час, скажімо два роки на її вивчення, в) що вона стане середником заробітку, мовою інституцій, освіти та мовою інструкцій для етнічних шкіл, оплачуваних державою, г) буде вияснювана історія нищення української мови, ґ) багатогодинні курси навчання української мови.

СПОНЗОРОМ ВИСТАВКИ А. ФАРІОН Є УІА

Організаторка перевевдання виставки скульптури А. Фаріон, яка почалася в п'ятницю, 21-го жовтня, в приміщеннях Українського Інституту Америки, Дарія Гойдиш, просить доповнити до розмови із А. Фаріон, що була поміщена в ч. 195 нашого щоденника, що спонзором та організатором виставки є Український Інститут Америки. — Ред.

Стоденну...

(Закінчення зі стор. 1)

ніше об'єдналися в неґативному ставленні до першого Президента. Так само й від Л. Кучми може відвернутися значна частина прихильників. З огляду на це, новий Президент віддає перевагу бездіяльності, вважає В. Золотарьов. Проголосивши курс на реформи, Л. Кучма фактично погодився пожертвувати підтримкою лівих сил, а його командно-адміністративний підхід в управлінні економікою не дасть змоги розвиватися ринковим відносинам.

Колишній міністер освіти Петро Таланчук звернув увагу, що досі порожнє крісло міністра освіти (як і міністра культури) свідчить про незадовільне засвоєння досвіду минулого.

Демократична Партія України в оприлюдненій заяві позитивно оцінила напрямки діяльности Президента, викладені у його промові й висловила намір допомагати у здійсненні цих плянів. Однак автори заяви теж зауважили, що на сьогоднішній день існує покищо різке підвищення цін і не сталося позитивних зрушень боротьби зі злочинністю. Підтримуючи економічні реформи Президента, ДПУ домагатиметься від нього такої ж чіткости у визначенні напрямів гуманітарної політики і засад національно-духового розвитку українського народу.

Кілька...

(Закінчення зі стор. 2)

Хоч висліди виборів цього не вказують, але вклад діяспори був без сумніву великий і зерна національних і демократичних ідей, засіяні за її допомогою, напевно дадуть плід скорше чи пізніше.

Із закінченням виборів закінчився також перший період державобудування. Він належить уже до історії. Діяспорі тепер треба нав'язати нові зносини з новообраним, діловим, практичним Президентом Л. Кучмою, підтримати його зусилля на поліпшення економічного становища країни та утвердження самостійности і недоторканости кордонів. Також діяспора повинна тепер накреслити свої власні пляни і конкретні програми на майбутнє. Вона повинна в першу чергу присвятити всю увагу піднесенню духовости і національної свідомости в народі через підтримку нижчих і високих шкіл, часописів і журналів національного спрямування, книжок та навчальних і культурних установ. Це шлях довгий і мозольний, але він веде до остаточної мети, а саме до затертя різниць поміж реґіонами колишніх займанщин і створення однієї, суцільної, національно свідомої української нації.

ПОЛТАВА. — Тут відбулася установча конференція обласного відділу ОУН. Головою організації обраний Віктор Педченко, керівником секретаріяту — Микола Тригуб. У праці конференції взяв участь член бюро Головного проводу ОУН в Україні Іван Кандиба. Осередки ОУН уже діють у п'ятьох районах Полтавщини, найчисельніший осередок оунівців _ у Лубнах. У вересні Центральний провід КУН визнав діяльність тодішнього лубенкського відділу КУН незадовільним і розпустив його. Половина членів колишньої організації КУН увійшло до ОУН. Вони вважають, що Центральний провід КУН відійшов від основних засад українського націоналізму, проголошених Миколою Міхновським, Євгеном Коновальцем та Степаном Бандерою.

ПОДЯКА

з волі Всевишнього відійшов у Вічність 27-го грудня 1993 р. наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО І ДІДУСЬ

бл. п.
ОЛЕКСА СОКІЛ

Був похований на українському цвинтарі Cedar Hill Cemetery у Вашінгтоні ДК. Покійний працював двадцять років с татистиком у федеральному департаменті праці (US. Department of Labor) у Вашінгтоні, Д.К. Був діяльний у Пласті, школі українознавства і Науковому Товаристві ім.Шевченка.

Народжений 1912 року в селі Гребінці, Жовківського району. В 1932 році виїхав зі Львова до Женеви і студіював економію на Женевському університеті. Рівночасно був секретарем голови ПУН-у полковника Євгена Коновальця. В'язень польських тюрем і німецьких концтаборів. В літі 1993 р. відвідав, після 60 років, своїх рідних у Гребінцях, свою рід-ну Україну.

Родина висловлює глибоку подяку всім рідним, знайомим і приятелям, що в який-небудь спосіб принесли нам на розраду і поміч і тим, що, помимо віддалі та сніжної, зимної погоди взяли участь в похоронних відправах.

Дякуємо за вислови співчуття, молитви, квіти і жертви на добродійні цілі в пам'ять покійного.

Сердечно дякуємо отцеві Тадейові Кравчукові, парохові Українського Католицького Крайового Собору Пресвятої Родини у Вашінгтоні за відвідини хворого, уділення єлеопомазання і похоронні відправи. Отцеві Йосифові Денищукові за відвідини хворого в День Подяки.

Дякуємо проф. Миколі Кормелюкові, дякові, за спів на Панахиді, під час Служби Божої в церкві і на цвинтарі. Рівнож дякуємо д-рові С. Куриласові, мґр-ові М. Ставничому і друзям, за чутливий спів під час похоронних відправ.

Наша сердечна подяка д-рові Омелянові Бейові за прощальні слова після Панахиди, котрими д-р Бей згадав про життя, працю, боротьбу і досягнення покійного, свого свата.

Д-р Іларіон Калиневич, як голова місцевого відділу НТШ і колега зі школи українознавства, попращав свого секретаря і друга гарним спогадом. Дякуємо йому і його дружині за прислугу і за поміщення в пресі статті про покійного.

Від Пласту і ордену Лісових Чортів попращали фамілійна „Пташка“ Мирослав Раковський і Микола Ставничий. Обом щиро дякуємо і всім пластунам за участь в Панахиді і за даток на пластову ціль.

Щира подяка мґр-ові Теодорові Царикові за теплі слова пращання свого приятеля і за його вичерпний нарис життевого шляху покійного. Інж. Іван Скіра поділився спогадами про свого вуйка з молодих часів, як покійний зі закордону до села приїжджав і привозив до села заборонені в той час українські книжки. Інж. Іван Скіра попрощав покійного від родини на Україні — від брата Михайла і сестер Марії, Анни і Парані та дальшої родини.

ПОДЯКА ЗА КВІТИ, ЯКІ ВИСЛАЛИ:
Н. й І.Басняк, Н.Салек, В. і Л. Кріль, R. & M. Heim, родина Мельникевич, родина Labay, родина Johnson.

НА СЛУЖБИ БОЖІ ПОЖЕРТВУВАЛИ:
О. Бобилюк, Т. Чіх, E. and I. Wildgrube, M. and M. Slysko, E. Bosan, J. and T. Labay, Е. Косців і родина, R. and J. Федак, C. & J. Smith, О, і Д. Сокіл, R. and M. Finlay, М. і К.Мельникевич, F. and I. Melgar, А, і Н. Бей.

В МАНАСТИРЯХ ПОСТІЙНІ МОЛИТВИ ЗАМОВИЛИ:
H. & K. Hunt, M. J. Tombellini, і родина Kubenix, Kubinec, Turcik, Fojtik, McGurk.

ПОЖЕРТВИ НА УКР. КАТОЛИЦЬКИЙ КРАЙОВИЙ СОБОР ПРЕСВЯТОЇ РОДИНИ:
$250 М. Сокіл, А. і Н. Бей, інж. Д. Кордуба;
$ 50 Н. й І. Басняк;
$ 25 Н. і М. Базарко.

НА РОЗБУДОВУ УКР. ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В СЕЛІ ГРЕБІНЦІ:
$250 М. Сокіл;
$100 О. і Д. Сокіл, R. and M. Finlay, М. і К. Мельникевич, Т. Чіх, інж. І. і Д. Скіра;
$ 50 Я. Кукіль, F. and I. Melgar, А. і Н. Бей;
$ 25 Т. Бень, О. Бобиляк;
$ 20 д-р О. і В. Бей.

Дякуємо також за жертви на American Cancer Society (Steve and Leigh Gitman, Dechert Price & Rhoads) і за жертву на Medical College of Pennsylvania (Nelson Wolf).

За жертводавців була відправлена Служба Божа в Гребінцях, рідному селі бл. п. Олекси Сокола, в липні 1994 р.

З подякою:

дружина — МАРІЯ
син — д-р ОЛЕКСА з дружиною DEBBIE
доні — МАРУСЯ з мужем RORY
— КАТРУСЯ з мужем МИКОЛОЮ
— ІВАНКА з мужем FREDDIE
— НАТАЛКА з мужем АНДРІЄМ
внуки — ДАНИЛО, МИХАЙЛО І ЛАУРА СОКІЛ
— САРА, ЕМІЛІЯ І [illegible] ФІНЛЕЙ
— МИХАЙЛО МЕЛЬНИКЕВИЧ
— АНДРІЙ І СТЕФАН МЕЛҐАР
— НІНА БЕЙ

ГАМАЛІЯ
43 St. Mark's Place ПОДОРОЖНЕ БЮРО N.Y. N.Y. 10003

РІЗДВЯНІ СВЯТА В УКРАЇНІ



КИЇВ/ЛЬВІВ АВІЯ ЛІНІЇ УКРАЇНИ
13 ДНІВ - $1199
МАРШРУТ-3ГО-15ГО СІЧНЯ
➤ Відвідання Київських Соборів
➤ Екскурсія до Жовкви та Крехівського монастиря
➤ Св'ят-вечір у Львові
➤ Різдвяна Служба Божа в Св. Юра або Св. Петра і Павла
➤ Участь в різдвяному вертепі
➤ Концерт у Львівській Фільгармонії присвячений Різдву
➤ Різдвяна виставка Українських майстрів
➤ Маланчин вечір у Києві в Хаті Карася

ЛИШЕ ПЕРЕЛЕТИ
КИЇВ......545. ВКЛЮЧАЮЧИ ПОДАТКИ -ДО 18ГО ГРУДНЯ
ЛЬВІВ.... 599. ВКЛЮЧАЮЧИ ПОДАТКИ ДО 09ГО ГРУДНЯ
212 473 0839 АБО
1 800 HAMALIA

В Україні

(З інформації УНІАР)

КИЇВ — У Спілці Письменників України відбулося вручення нової літературної премії імени Марусі Чурай. Першим її лавреатом стала відома українська письменниця Ганна Чубач за вірші історично-патріотичного спрямування, написані до „Української абетки з нотами", а також за численні публікації в журналах „Дніпро" і „Вітчизна". Як зазначив письменник Юрій Мушкетик, „Ганна Чубач пише для дітей, а це особлива відповідальність. Можна сказати, що сьогодні Ганна Чубач — одна з кращих дитячих письменниць в Україні".

ЛЬВІВ. — Міністер військово-промислового комплексу України Віктор Петров відвідав Львівський автобусовий завод і провів нараду з керівниками підприємств машинобудівельного комплексу та галузевих інститутів. Під час зустрічі обговорювалася катастрофічна ситуація з транспортом в Україні та необхідність виготовлення на українських заводах автобусів нового типу. „Я прикро вражений відсутністю взаємодії між нашими підприємствами. Далі так працювати не можна", — заявив Петров і пообіцяв сприяти розвиткові виробництва автобусів в Україні.

СЛАВУТИЧ. — У місті чорнобильських енергетиків Славутичі 7-14-го жовтня відбувся міжнародний фестиваль дитячої телевізії та преси „Золота осінь Славутича". Його організатори — Міністерство Культури України, виробниче об'єднання „Чорноморська АЕС", адміністрація міста Славутича, Російська телевізійна компанія і редакція „Учительской Газети". Головна тема конкурсових телевізійних передач — „Екологія очима дітей". Була виставка дитячих газет і журналів, виступили популярні естрадні групи, колективи дитячого цирку і дитячого балету. Їхні концерти пройшли у Славутичі, Чернігові й Києві.

ОДЕСА. — Лідери обласних організацій Партії Зелених України та експерти-науковців Асоціяції „Зелений Світ" дійшли до спільної думки, що керівництво Одеської области з політичних мотивів блькує спорудження терміналу, „стаючи таким чином на шлях зради національних інтересів України". У спільному зверненні до Президента, Верховної Ради і Кабінету Міністрів „зелені" пишуть, що вивчили усі проєктовані документи і вважають можливим і доцільним продовжити будівництво берегової частини терміналу.

ДНІПРОПЕТРОВСЬКЕ. — Голова обласного Товариства „Просвіта" Володимир Заремба сказав на пресовій конференції, що інавгураційна промова Президента України Леоніда Кучми стала сигналом до дії деяким шовіністичним силам. Відродився процес русифікації: ліквідуються українські кляси, школи, українську мову витіснено з передач місцевої телевізії. З огляду на це Товариство „Просвіта" спільно з іншими громадськими організаціями має намір провести 22-го жовтня науково-практичну конференцію на тему: „Мова офіційна— мова державна". Мета конференції — розглянути проблеми української мови і вироблення конкретних пропозицій з урегулювання мовних проблем.

КИЇВ. — Українська Республіканська Партія у своїй заяві піддала критиці виступ Президента України Леоніда Кучми на святкуванні 50-річчя визволення українських земель від гітлерівської армії. Як пишуть автори заяви, проти їх сподівань, ветерани УПА не були запрошені на врочистості, хоч 50-річчя визволення було доброю для започаткування процесу суспільного примирення і консолідації. Провід УРП з тривогою констатує, що Президент Леонід Кучма, який присягнув на Євангелії бути Президентом усієї України, замість консолідації, знову вдався до конфронтаційного випаду і ті його слова не сприятимуть стабільності, а навпаки, можуть привести до загострення ситуації.

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!
Ukrainian Free University Foundation, Inc.
P.O. Box 1028
New York, N. Y. 10276

✻ SERVICE ✻
Українська фірма "КАРПАТИ"
Complete Building Renovations
Painting Brick, Pointing,
Painting Decoration, Tiles,
Roofing, Plumbing, Bathrooms,
Electric and Welding
Fully insured.
Tel. (718) 507-8738
Beeper (718) 644-5174

✻НА ПРОДАЖ✻
одноповерхова хата (Стерлінг, Н.Дж.) ½ акра землі, ліс
Чарівна безпечна околиця.
Всі вигоди: крамниці, поїзд, і.т.д.
$169.000
1-(908)647-3492

ARKA Company DEPARTMENT STORE
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550
СВЕТЕРИ, ВОВНЯНІ ХУСТКИ, вишивані жіночі блюзочки, виш. обруси, подушки і т. п., кераміка, різьба в Арці — ДЕШЕВО

✻ ПРАЦЯ ✻
ПОШУКУЮ
жінку
для домашньої праці тел.:
(610) 377-5824

ПОШУКУЮ
Жінку до опіки малої дитини і домашньої праці. Помешкання і харч включені. East Hanover, NJ
(201) 428-1484
Телефонувати вечером

✻ FUNERAL DIRECTORS ✻

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУЇС НАЙҐРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Баунд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

THE ONLY UKRAINIAN
Family owned
SENKO FUNERAL HOME
213-215 Bedford Avenue
Brooklyn, N.Y. 11211
1-718-388-4416
HEMPSTEAD FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, N.Y. 11550
1-516-481-7460
Serving Ukrainian Families
7 days a week

Ґарантуємо найкращу і найшвидшу обслугу
ПОНАД 200 РІЗНИХ ВИДІВ ТОВАРІВ І ПОСЛУГ
пропонує фірма
МІСТ MEEST
ПРОДУКТОВІ ПАЧКИ з каталогу понад 100 видів продуктів
ПЕРЕСИЛКА ДОЛЯРІВ до рук за 24 години
Головне бюро: Tel. (416) 236-2032 Fax (416) 236-2110
97 Six Point Road Toronto, Ontario Canada, M8Z 2X3
Доставляємо:
ТРАКТОРИ АВТОМОБІЛІ техніка для фермерів
AIR PARCELS 1 - 4 тижнів/weeks
в Україну, Білорусь, Росію*, Молдову, Прибалтику
SEA PARCELS 4 - 8 тижнів/weeks
ТОВАРИ ДЛЯ ДОМУ холодильники, пральні машини, електроніка...
* існують деякі обмеження / Certain restrictions apply
За каталогом і точнішою інформацією дзвоніть: 1-800-361-7345 або до найближчого представника

ORBIT GIFT PKG. DISP. LTD 701 FILLMORE AVE., BUFFALO, NY, 14212 TEL. (716) 895-0700, FAX (716) 895-0700	KARPATY TRAVEL 703 S. BROAD ST., TRENTON, N.J. 08611 TEL. (609) 393-9455, FAX (609) 393-6352	FLAMENGO LTD 537 FARMINGTON AVE., NEW BRITAIN, CT TEL. (203) 224-9932 FAX (203) 225-0306	MELANIA WOROBEL 5804 SHADICK, DEAR BORN MICH. 48126 TEL. (313) 846-7391
UKRAINIAN CERAMICS PARCEL & TRAVEL 77 ONTARIOVIEW ST., ROCHESTER, N.Y. 14617 TEL. (716) 275-7474	TRANS EUROPA INC. 8102 ROOSEVELT BLVD., PHILADELPHIA, PA, 19152, TEL. (215) 331-9060	OHIO EXPORT CO. 1-800-884-1730 6089 STATE RD., PARMA, OHIO, 44134 TEL. (216) 884-1738, FAX (216) 845-4133	UKRAINIAN GIFT SHOP 2422 CENTRAL AVE. N. E., MINNEAPOLIS, MN 55418, TEL. (612) 788-2545
MARK'S FURNITURE STORE 1105 LINCOLN AVE., UTICA, N.Y., 13502 TEL. (315) 733-0719, FAX (315) 724-3726	HANUSEY MUSIC & GIFT 244 WEST GIRARD AVE., PHILADELPHIA, PA, 19123, TEL. (215) 627-3093	BAZAR GIFT PARCEL INC 5689 STATE RD., CLEVELAND, OHIO, 44134 TEL. (216) 845-6078	VATRA INTERNATIONAL 76 MAIN ST., SOUTH BANBROOK, N.J. 08880, TAL. (908) 805-9664
COSMOS PARCELS 122 FIRST AVE., NEW YORK, N.Y. 10009 TEL.: (212) 533-2906 FAX (212) 533-2906	HOWERLA PARCELS 1307 EAST CARSON ST., PITTSBURG, PA 15203, TEL. (412)481-2750	DNISTER CO. INC. 4408 BRUENING DR., PARMA, OHIO 44134 TEL. (216) 842-4961	WETCO INC 7 FULLVIEW CRT., GAITHESBURG, MAR 20878, TEL. (301)216-0142 FAX (301)216-0269
DELTO EUROPA CORP 318 EAST 9TH ST., NEW YORK, N.Y. 100003, TEL. (212) 228-2266	BONNIE MURAL 239 MCGOVERN BLVD., WEIRTON, PA 15001, TEL. (412) 457-2307	TEODOR MALYNIAK 5967-61 ST., MASPETH, N.Y. 11373 TEL. (718) 381-5180	CHEREMSHYNA 44 YALE RD., NEEDHAM, MA 02194 TEL. (617) 449-5323
VARSOVIA TRAVEL & SHIPPING INC 74 EAST 7TH STREET, NEW YORK, N.Y. 100003 TEL. (212) 529-3256 (4745)	KARPATY PARCELS 2020 WEST CHICAGO AVE., CHICAGO, ILL 60622, TEL. (312) 278-7353	MRIA 28686 RYAN RD., WARREN, MI. 48091 TEL./FAX (810) 574-0303	IHOR STADNIK 5154 DELONGPRE AVE., LOS ANGELES, CA 90027 TEL. (213) 661-0607
POSTNET 1858 PLEASANTVILLE RD., BRIARCLIFF MANOR, N.Y. 10510 TEL. (914) 762-6514	DELTA IMPORT CO. (MARIA LESCHUK) 2241 WEST CHICAGO AVE., CHICAGO, ILL 60622, TEL. (312) 235-7788	PREFERRED INSURANCE S. 284 RIDGE RD. E., ROCHESTER, N.Y. 14621 TEL. (716) 467 1960 FAX (716) 467 1961	JOSEPH KLADKO 942 HEATHERSTONE AVE., SUNNYVALE, CA 94087, TEL. (408) 732-9681

ECONOMY AIR FARES TO UKRAINE:

	Round trip	One way
New York/Kyyiv	$ 550	$ 360
New York/Lviv	$ 550	$ 360

FREGATA TRAVEL SERVICE, INC.
250 West 57th Street
New York, N.Y. 10107
Tel.: (212) 541-5707

Trucks For Sale — Excellent Condition

1987 Mercedes	26'	185,000 miles		$11,000.00
1987 Mercedes	22'	(Lift Gate)	92,000 miles	$12.500.00
1987 Isuzu	16'	115,000 miles		$ 9.000.00
1987 Mercedes	24'	(Lift Gate)	88,000 miles	$10,000.00
1979 International	20'	430,000 miles		$ 4,000.00
1986 Chevy Van, white		150,000 miles		$ 3,750.00

PHONE (718) 993-7121 Ask for Rafi

POLISH AGENCY WAWEL
161 Market Street
Passaic, N.J. 07055
Tel. (201) 778-7535

WAWEL TRAVEL II
743 Edgar Road
Elizabeth, N.J. 07202
Tel. (908) 355-2373

MAZOR POLISH AGENCY
110 S. Main St.
Manville, N.J. 08835
Tel. (908) 685-0730

ПАЧКИ в УКРАЇНУ
З ДОСТАВОЮ ДО ДОМУ
4-6 тижнів, мін. 15 фунтів
по $0.99 за фунт
Пропонуємо дешеві квитки в Україну!
Висилайте пачки U.P.S. — $0.95 за фунт
УВАГА!
Релігійні товариства та організації, які висилають в Україну більшу кількість товарів даємо по знижених цінах.

Чи Ви знаєте, що УНСоюз уділяє своїм членам:
• Перші гіпотечні позички (мортґеджі) на купно власного дому
• На 1-3 родинні доми, де живе власник
• По доступних відсотках
Або, може Ви думаєте перефінансувати існуючу позичку.
Щоб довідатись більше про гіпотечні позички просимо Вас телефонувати на число:
(201) 451-2200 або
1 (800) 253-9862 (поза Н. Дж.)

НОВІ КНИЖКИ З УКРАЇНИ

ВІН -- З КОГОРТИ ВОЖДІВ. -- Київ: Дніпро, 1994. **$5.00**
До книжки увійшли кращі конкурсні праці про дореволюційну діяльність Симона Петлюри

Жуковецька В. СЛУЖИ УКРАЇНІ. -- Київ: Веселка, 1994. - 48 с. **$3.00**
Оповідання та казки, що вчать дітей любити Україну

Танюк Л. ХТО З'ІВ МОЄ М'ЯСО? -- Дрогобич: Відродження, 1994 -- 432 с. **$18.00**
Автор знайомить читачів із своєю розвідкою про корупцію серед урядовців України, наводить приклади економічних злочинів на підставі офіційних документів.

Бортняк А. НУ ЩО Б, ЗДАВАЛОСЯ, СЛОВА. -- Київ: Укр. письменник, 1994. - 60 с. **$8.00**
Бесіди про культуру української мови, про необхідність дотримання її норм, призабутих за часів русифікації. Наведено приклади правильної вимови.

Рябий М. ЩЕ НЕ ВМЕРЛА УКРАЇНА. - Київ: Укр. письменник, 1994. - 284 с. **$15.00**
Роман присвячено подіям в Україні в 1918-1920 роках. Берестейська угода, крах Української Центральної Ради, проголошення гетьманату, повстання проти гетьмана Петра Скоропадського, в'їзд Директорії на чолі з Винниченком до Києва -- все знайшло своє місце на сторінках цього твору

Малик В. ЧУМАЦЬКИЙ ШЛЯХ. -- Київ: Укр. письменник, 1993. -- 284 с. **$20.00**
Історико-пригодницький роман розповідає про життя і пригоди чумаків -- селян, котрі в давні часи їздили добувати сіль. Головний герой роману, вирушивши в одну з таких подорожей, потрапляє до турецького полону, а згодом вирвавшись з нього, береться за зброю, щоб взяти участь у війні з Туреччиною

Міщенко Д. БУНТІВНИЙ КНЯЗЬ. -- Київ: Український письменник, 1993. -- 304 с. **$20.00**
Роман відтворює перипетії так званого литовського періоду в історії України, складні взаємини між московськими князівствами, Литвою та Кримським ханством, а також між Україною та Литвою. Всі ці політичні обставини створили передумову для початку національно-визвольної війни під проводом князя Данила Галицького

Мушкетик Ю. ГЕТЬМАНСЬКИЙ СКАРБ. -- Київ: Спалах, 1993. -- 430 с. **$30.00**
Історичний роман, основою якого є розповідь про зникнення скарбу наказного гетьмана Павла Полуботка. Життя гетьмана, сповнене трагізму і боротьби за визволення України, показане очима молодого козака Івана Сулими.

Лупій О. ПАДІННЯ ДАВНЬОЇ СТОЛИЦІ. -- Київ: Укр. письменник, 1991. -- 400 с. **$15.00**
Роман розповідає про трагічні події XIII століття у Київському та Галицько-Волинському князівствах. Серед головних героїв -- князі Данило Галицький, Василько Волинський, Михайло Чернігівський, хан Батий, угорський король Бела IV. Широко висвітлено прагнення українських князів створити коаліцію проти монголо-татарського нашестя. Роман відзначений Державною премією України ім. Т. Шевченка у 1994 році

ТИСЯЧА І ОДНА УСМІШКА. -- Київ: Укр. письменник, 1994. -- 236 с. **$14.00**
Зібрано анекдоти, жарти, дотепи, усмішки, гумористичні замальовки з натури.

Колесник С. КУДИ ПЛИВЕ ЕСКАДРА? -- Київ: Укр. письменник, 1994. -- 94 с. **$8.00**
Нарис-памфлет про події, пов'язані з проблемами Чорноморської фльоти

Петлюра С. СТАТТІ. -- Київ: Дніпро, 1994. -- 325 с. **$10.00**
Найяскравіші літературно-критичні та історико-культурологічні статті відомого політичного діяча

БОЯН. ПОЕЗІЯ '93. -- Київ: Укр. письменник, 1993. -- 206 с. **$9.00**
Збірник віддзеркалює стан української поезії сьогодні. Увійшли твори як відомих (І. Дзюба, В. Терен, В. Шовкошитний та ін.), так і молодих (В. Пахаренко, О. Галете, Л. Мовчун та ін.) поетів

Котляревський І. ЕНЕЇДА. Малоформатне кишенькове видання. -- Київ: Україна, 1994. -- 429 с. **$4.00**

Хвильовий Микола. УКРАЇНА ЧИ МАЛОРОСІЯ? -- Київ: Смолоскип, 1993. -- 290 с. **$16.00**
До збірника увійшли відомі памфлети „Камо грядеши?", „Думки проти течії", „Україна чи Малоросія?", „Апологети писаризму". Письменник закликає до орієнтації на духовну Европу, на клясичні зразки світової художньої творчости, виступає проти культурного епігонства

Чемерис В. ФОРТЕЦЯ НА БОРИСФЕНІ. -- Київ: Укр. письменник, 1993. -- 462 с. **$26.00**
Новий роман присвячений подіям на Придністров'ї, коли гетьман Іван Сулима із запорожцями захопив Кодацьку фортецю. Значна увага приділена битві під Кумейками

УКРАЇНСЬКА МИНУВШИНА. Іл. етн. довідник. -- Київ: Либідь, 1994. - 256 с. **$21.50**
Ця книга -- своєрідна енциклопедія традиційної культури та побуту українців. Стислі, але місткі відомості про забуті способи ведення господарства, хатнє начиння, народну моду, кулінарію, медицину, звичаї та обряди, демонологію тощо розміщені за зручним для читача тематично-абетковим принципом і супроводжуються оригінальними ілюстраціями.

Костенко Л. ВИБРАНЕ. -- Київ: Дніпро, 1989. -- 559 с. **$20.00**
До книги увійшли твори опубліковані впродовж останніх десятиліть, вірші із збірок „Зоряний інтеграл" (1963) та „Княжа гора" (1972), які свого часу не друкувалися, а також найновіші вірші, що склали розділ "Інкрустації".

Чемерис Б. ПРЕЗИДЕНТ. -- Київ: Свенас, 1994. -- 422 с., фотоілюст-рації. **$30.00**
Роман-есей на широкому документальному матеріялі, розповідає про колишнього Президента України Леоніда Кравчука. Книжка побачила світ за місяць до його переобрання і розповідає про життєвий та політичний шлях Кравчука, про непрості кроки суверенної України до утвердження своєї державности. Значна увага приділена особистому життю Президента, його ілюструють фотоматеріяли з сімейного альбому родини Кравчуків.

Носаль І. ВІД РОСЛИНИ ДО ЛЮДИНИ. -- Київ: Веселка, 1993. -- 606 с. **$21.50**
Розповідь про лікувальні та цілющі рослини України.

Ціни подано з платою за пересилку.
Чек або грошовий переказ просимо присилати на адресу:
SVOBODA BOOKSTORE, 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302
Мешканців Ню Джерзі просимо додати 6% податку.



Всі знають, що День Незалежности Америки і День Праці в далекому минулому!!!
Але на Союзівці святкування продовжується
ПРИЇЖДЖАЙТЕ НА СОЮЗІВКУ
НА СВЯТО ГАЛЛОВІН
(HALLOWEEN),
що відбудеться в п'ятницю, суботу і неділю, від 28-го по 30-те жовтня 1994 р.

ПОГЛЯНЬТЕ НА НАШІ НОВІ *** ЗНИЖЕНІ *** ЦІНИ!!!
— Звичайні кімнати — 130 дол. від особи (податок і чайові включено)
— Люксусові кімнати — 150 дол. від особи (податок і чайові включено)
— Ціна на особу (двоє або більше осіб у кімнаті) за дводобове перебування включає: „НІЧЛІГ, а КРІМ ТОГО"

П'ятниця, 28-го жовтня
Вітальна вечірка, що відбудеться у будинку „Веселка" в барі „Трембіта"
8:00 — 10:00 год. веч.: буфет, пиво і вино включно
10:00 — 12:00 год. веч. відкрита бара
11:00 — ??:?? год. : КАРООКІ

Субота, 29-го жовтня
8:00 — 10:00 год. ранку: кава і солодке в Гостинниці
10:00 год. ранку — 2:00 год. по пол.: сніданок і полуденок
6:00 год. веч. коктейл
7:30 год. веч.: буфет/бенкет з маскарадою

ТАНЦІ ПІД ЗВУКИ МУЗИКИ „ФАТИ МОРҐАНИ"
*** *за кращі костюми будуть нагороди* ***

Неділя, 30-го жовтня
8:00 — 10:00 год. ранку: кава і солодке (Гостинниця)
10:00 год. ранку — 2:00 год. по пол.: прощальний сніданок і полуденок

SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road Kerhonkson, New York 12446
(914)626-5641 Fax: (914) 626-4638